ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 24 MEI 1956 — No. 2532

Aruba behoeft geen Statengoedkeuring voor waterlening, daar deze in Aruba geplaatst is

Minister Van der Meer zal niet meer voor de balie pleiten

ORANJESTAD.— In de „Koninklijke Suite" van het Strand Hotel stond gistermiddag de Eerste Minister van de Nederlandse Antillen, de heer E. Jonckheer, in gezelschap van de overige leden van de Raad van Ministers behalve de heer F.J.C. Beaujon, die buitenlands vertoeft, de pers en radio van ons eiland een onderhoud toe. De Raad van Ministers bevindt zich momenteel op Aruba — in het kader van het streven elk jaar ons eiland eens op te zoeken, zoals de heer Jonckheer dit formuleerde.

NOG DIT JAAR NIEUW POSTKANTOOR IN ORANJESTAD.

In de loop van de dag werden met het Bestuurscollege besprekingen gevoerd over de diverse zaken, die zo langdradig zijn als zij schriftelijk afgehandeld worden en zo vlot klaar komen als er even over gesproken kan worden. Zo bijvoorbeeld de bouw van het nieuwe postkantoor. Dit zal nu definitief doorgang vinden. Opdracht wordt gegeven de bouwtekeningen gereed te maken en nog dit jaar wordt met de bouw begonnen. Het kantoor komt op de plaats waar nu drie douaneloodsen staan, naast het De Veer Theater aan de Boulevard en behalve de posterijen zullen ook Landsradio en mogelijk Kadaster hun plaatsje daar in vinden. Mocht er een tekort aan douaneloodsruimte komen, dan zal er op een pier in de haven een nieuwe neergezet worden.

Minister S. W. van der Meer voegde daar nog aan toe, dat zeer waarschijnlijk de landsafdeling van Sociale en Economische Zaken naar 't oud Gezaghebberskantoor zal verhuizen binnen niet al te lange tijd. Het oude postkantoor zal waarschijnlijk overgaan in eilandsdienst.

Geen goedkeuring, Statengoedkeuring en Rijkswet

Van verschillende zijden werd de laatste tijd vernomen, dat Aruba zijn boekje te buiten ging door de lening van 20 millioen uit te schrijven, zonder daarvoor de goedkeuring van de Staten te hebben. Minister J. E. Yrausquin zette daarom op een vraag in die richting uiteen, dat de regeling als volgt is:

Goedkeuring van de Staten is vereist, indien een lening door een eilandgebied in de Antillen geplaatst wordt. Onder „geplaatst" wordt verstaan, dat de inschrijving in de Antillen opengesteld is, d.w.z. dat men bijvoorbeeld bij banken in Aruba en in Curacao obligaties kan verkrijgen.

Indien een lening buiten de Antillen geplaatst wordt is hiervoor een Rijkswet nodig, dus daar hebben behalve de Staten van de Antillen ook de parlementen van Nederland en Suriname een woordje in mee te spreken.

Goedkeuring van een van de bovengenoemde instanties echter is niet nodig, indien de lening in Aruba zelf geplaatst wordt. En dit nu, aldus de heer Yrausqnin is nu het geval. Het B.C. heeft de inschrijving ten hare kantore opgesteld en nergens anders.

Het „Conflict".

Uiteraard was de verleiding minister Van der Meer nu eens zelf naar de „oplossing van het Conflict" te vragen te groot en daarom kwam de vraag natuurlijk op de proppen.

Gevraagd werd welke de voorzieningen zijn, waarover in het gemeenschappelijk communique gesproken werd. Beantwoord werd, dat deze voorzieningen onder meer zijn, dat minister Van der Meer zich zal onthouden van het pleiten voor de balie en verder als juridisch adviseur zich zal onthouden van het geven van adviezen in zaken waar de overheid of een overheidsinstantie tegenpartij is. „Overigens", zo zeide minister Van der Meer, „had ik deze voorzieningen al tien maanden geleden getrofien". Op onze vraag waarom het confliet dan uitgebroken was gingen de ministers niet in: „kabinetsgeheim", zo vertelden zij.

Meer politiemensen voor Aruba.

In San Nicolas zal binnen enkele weken een depothouder van de Landsloterij benoemd worden, zo zeide minister Yrausquin, die verder mededeelde, dat het Antilliaans Touristenkantoor, dat de regering in Caracas op wil richten niet noodzakelijkerwijze een geheel eigen kantoor behoeft te zijn. Gedacht wordt bijvoorbeeld een samenwerking aan te gaan met een kantoor, dat reeds in Caracas opereert, zulks ter bestrijding van hoge kosten. Het kantoor zal behalve het stimuleren van tourisme naar de Antillen ook dienen tot het versterken van handels en industriebanden.

Krantenberichten als zou de oprichting van een „Cinco y Seis" kantoor in de Antillen binnenkort werkelijkheid worden, werd bestempeld als heel erg prematuur. De wet staat zulks niet toe, aldus minister Van der Meer. Mogelijkheid tot verandering van die wet is natuurlijk niet geheel uitgesloten.

De sterkste van het politiekorps op Aruba baart zorgen. Er is thans een rapport hierover naar de minister onderweg en zodra dit binnen en bestudeerd is mogen maatregelen verwacht worden. Overigens vangt binnenkort een opleiding tot agent in Curacao aan, waarvoor 14 deelnemers zijn, daarbij zijn de laatste tijd nog ongeveer vijf agenten uit Nederland gekomen en zullen er waarschijnlijk in de nabije toekomst nog een stuk of acht uit Europa aangetrokken worden. Hiermede hoopt men dan de sterkten van de korpsen in Aruba en Curacao weer op peil te hebben.

Of de verlofgangers binnenkort een plaat zullen krijgen voor hun wagen waar geen „CU" meer opstaat kon nog niet medegedeeld worden. Vele voetangels en klemmen moeten overwonnen worden, vooral op wetgevend gebied.

Vandaag zullen de ministers audientie verlenen in de zaal van de Eilandsraad. Zij zullen heden nog naar Curacao terugkeren, na dus hier twee dagen te hebben doorgebracht.

Gistermiddag bood het B.C. de Raad van Ministers nog een lunch aan in het Strand Hotel, waar het gezelschap ook logeert.

GEZAGHEBBER PAAP KRIJGT ASSISTENTIE

Gezaghebber Paap van de Bovenwinden zal over enkele maanden geassisteerd worden door de heer W. B. Peterson, oud-hoofdagent van politie, die na het afwikkelen van enkele zaken op het kantoor van de gezaghebber de taak van de laatste komt verlichten. De heer Peterson, zelf Bovenwinder, zal op St. Maarten gaan werken.

Grootmeester der Vrijmetselaars arriveerde gistermorgen

ORANJESTAD. - Gistermorgen arriveerde op Aruba de Grootmeester van de Orde der Vrijmetselaren onder het Grootoosten der Nederlanden, ir. C. M. R. Davidson. Dit is de eerste maal dat een Grootmeester de Nederlandse Antillen bezoekt. Reeds had de vorige Grootmeester Van Tongeren plannen om het toenmalige West-Indië te bezoeken, doch de oorlog kwam tussenbeide en lange tijd kwam er niets meer van. Ir. Davidson heeft alvorens naar Aruha te komen reeds een bezoek gebracht aan de loges te Paramaribo en op Curacao. De Orde onder 't Grootoosten omvat behalve Nederland, de Nederl. Antillen en Suriname ook nog Zuid-Afrika en Indonesië. Gedurende de afgelopen twee jaren bezocht de Grootmeester ook al de loges in Indonesië en Zuid-Afrika.



In Brockton, Massachusetts wardt de wereldkampiaen zwaargewicht boksen een triomfantelijke ontvangst bereid, na het bericht dat Rocky Marciano zich terugtrekt uit de baksspart. De kampioen houdt zijn driejarige dochter vast, naast hem zit zijn vrauw. Gevraagd of hij voorgoed de ring had verlaten, zei Rocky: „Niemand kan in de verre toekomst zien ....."

Grote jaarlijkse collecte van de Zevende Dags Adventisten is begonnen

SINT NICOLAAS.— Naar wij van ds. R. Hamm vernomen hebben is de 15e Mei een geld-inzameling van de Zevende Dags Adventisten begonnen, die tot de 30e Juni duren zal. De baten van deze inzameling zullen ten goede komen aan het jeugd en hulpverleningswerk van deze kerk.

Deze collecte van de Zevende Dags Adventisten is een jaarlijks terugkomend iets, waaraan de leden van deze kerkelijke groepering allen actief meewerken. Ds I. I. Berkel van dit kerkgenootschap in Oranjestad, die al vijftien jaar als dominee in de West werkzaam is, kon zich niet herinneren, dat gedurende deze periode de jaarlijkse collecte één maal overgeslagen werd.

Zoals reeds gezegd een deel van het geld zal het jeugdwerk van de Zevende Dags Adventisten ten goede komen, het educatief en recreatief werk voor ongeveer 200 jongens en meisjes, voor wie er wekelijks iets door hun leiders georganiseerd wordt en die jaarlijks veertien dagen naar een kamp gaan, zorgeloos in de buitenlucht. Geen wonder, dat ds. Hamm trots kan zeggen, dat er onder de kinderen van zijn kerkleden reeds drie jaar lang geen geval van jeugdcriminaliteit geconstateerd werd. Het is een gezonde en actieve groep, die jongens en meisjes van de Zevende Dags Adventisten en wanneer men hen een gift schenkt kan men er van op aan, dat het geld op een goede plaats terecht komt.

LENING VAN $50 MILJOEN AAN DE KLM

'S GRAVENHAGE. 24 mei — Drie grote Amerikaanse banken zullen 50 miljoen dollar aan de K.L.M. voorschieten ter gedeeltelijke financiering van de aanschaf van nieuwe toestellen, waaronder acht passagiersstraalvliegtuigen van het type DC-8. Een woordvoerder van de K.L.M. deelde vandaag mede, dat de lening ter beschikking zal worden gesteld tussen 1956 en 1960. De drie banken zijn de First National City Bank te New York, de Chase Manhattan Bank en de Bank of America.

PRESIDENT SOEKARNO IN JUNI NAAR ITALIE

ROME. - President Soekarno van Indonesie zal op 10 Juni te Rome aankomen voor een officieel bezoek van drie dagen aan Italie als gast van president Gronchi.

Plannen tot landbouwontwikkeling in Jamaica worden werkelijkheid

JAMAICA. - Het plan voor ontwikkeling van landbouw bedrijven te Jamaica is van het stadium van bespreking en planning gekomen tot daadwerkelijke uitvoering, toen onlangs een project voor landbouwbedrijven van de Heer S.G. Richards, president van de „Settlers Association of Treadways Land Settlement" werd aangenomen.

De eerste minister, de Heer Norman Manley, Q.C., verklaarde, nadat hij het verzoek om subsidie en voorschot had goedgekeurd, aan de Heer Richards dat zijn naam in de geschiedenis zou blijven voortleven omdat hij de allereerste landhouwer is die een project voor een landbouwbedrijf heeft ingediend krachtens het nieuwe plan voor ontwikkeling van landbouwbedrijven.

Er zijn alles bijelkaar 13 proef-projecten krachtens het Plan voor ontwikkeling van landbouwbedrijven, dat tussen October en November verleden jaar werd gelanceerd. Verleden jaar heeft het wetgevend lichaam £143.000.. gevoteerd voor de verstrekking van voorschotten en subsidies aan de landbouwers op deze 13 proef projecten.

„Treadways Land Settlement" was de eerste aanvrager krachtens het nieuwe plan maar er zijn vele andere die sedertdien hun planning achter de rug hebben.

EXPANSIE VAN ECONOMIE ZAL AANHOUDEN

PRIJSSTIJGING IN DE LOOP VAN HET JAAR VERWACHT

Hot Springs.: — Volgens een groep persoonlijkheden uit het bedrijfsleven, die de Amerikaanse regering regelmatig adviseert over de economische toestand, zal de expansie der economie aanhouden en het bruto nationaal product der Verenigde Staten dit jaar groter dan ooit tevoren, hoewel voor een deel als gevolg van prijsstijgingen.

De groep raamt het bruto nationaal product dit jaar tot 400 milliard dollar tegen 387,2 milliard in 1955. Overigens zijn de zakenlieden van oordeel, dat de achteruitgang in het derde kwartaal dit jaar zal voortduren, doch in het laatste kwartaal zal waarschijnlijk opnieuw een stijging intreden, die de geldomzetten der industrie voor het hele jaar op een nieuw hoogtepunt zal brengen. De auto-industrie, het bouwbedrijf en de landbouwwerktuigindustrie vormen de zwakke plekken. Naar de mening van economische waarnemers zijn deze optimistische verwachtingen kennelijk ingegeven door de overtuiging, dat Eisenhower in november dit jaar als president wordt herkozen. De groep vertrouwt, dat de economie in de komende vijf jaar of langer gezond zal blijven.

Plymouth a worde elimina pa Caribe

(Di nas Spartreparter)

O'STAD.— E tarnea di basketball femenino organisa pa Lago Sport Park a cuminza diamars anachi den presencia di un numeroso publico. Sr. Herman Figueira, presidente interina di Directiva di Laga Spart Park a inaugura e campeonata cu un corta pera simpatica discurso den cual e la trece adilanti çu despues di a pruba varios anja esaki ta pramer biaha cu L.S.P. a lagra arganisa un tarnea di basketball femenino. E la expresa su desea di cu e tarnea lo resulta un exito y cu e la par canta pa lagra esaki ariba cooperacian di hungadarnan aficialnan y publica.

E promer partido cu lo tabata entre R.C.A. B y Mariniers no a tuma lugar pa motiho cu Mariniers no a presenta. Nos a trata di sabi ta kiko ta pasando cu e quinteto aki cu durante e ultimo campeonato di basketball no a presenta pa su ultimo weganan tampoco, pero e coach no por a informa nos ta kiko a pasa e biaha aki. Nos ta spera cu esaki lo ta promer y ultimo hiaha cu un wega mester worde perdi pa default den e torneo aki.

INDIONAN DI CARIBE A ELIMINA RAPIDO PLYMOUTH.

E dos quintetonan di clase A cu a caha di regresa di un jira na nos isla hermana Corsow durante e weekend pasa, tabata e promernan cu mester a enfrenta otro den e torneo. Plymouth por cierto a perde tur dos wega na Corsow, mientras cu Caribe a comparti honores cu e hasketbolistanan curazolenjo. E partido a cuminza sumamente lento y cansancio di un weekend yen di actividades tabata visto den e hungadornan ainda. Especialmente e indionan di Caribe tahata luci masha cansa y a presenta cu apenas seis hungador. Den e promer quarter Caribe ta tuma ventaha di un punto ora cu e quarter ta finaliza 3-2. Den e segundo ambos quinteto ta hanja e basket cu mas frecuencia, pero ainda despues di a falla hopi. 13-8 e segundo quarter ta termina na favor di e campeonnan Caribe. Plymouth ta acerca peligrosamente den e tercer quarter cu tambe a resulta masha lento y cu masha poco anotacion. Caribe a anota apenas un hasket pa pone su total 15, mientras cu e rapido chinonan di Plymouth a anota dos loke a pone e score na 15-12.

E ultimo quarter ta esun den cual cada uno a anota mas punto. Caribe a anota 12 y Plymouth 8. E score final a resulta 27-20, loke pa un partido di clase A ta masha masha abao. Sinembargo nos ta sigur cu den e resto di e torneo lo tin partido mucho mas interesante cu lo atrae hopi publico atrobe. Como cu e promer parti di e torneo ta eliminatorio e prometedor quinteto di Plymouth a worde elimina for di e torneo. Caribe lo hai awor den e torneo di un vuelta di e tres ganadornan. Maximo anotador pa Caribe a resulta e anochi aki Jossy Mansur cu 8 punto, kende a demostra di ta masha peligroso den rehound hao di basket. Pa Plymouth Rudy Zandwijken atrobe tabata e maximo anotador di su club cu 10 punto. E joven aki ta un gran promesa den nos hasketball cu mester unicamente di poco polishmento di su wega pa e ta un estrella completo. Den e joven equipo di Plymouth tin varios otro hungador mas cu hopi habilidad manera Hoog Nang, Boy Marchena y Ale Geerman, pero nan mester dedica nan mes un poco mas na trata di forma combinacion cu purba anota di distancia tanto largo tanto biaha. Cu un bon entrenador e quinteto aki lo resulta den poco tempo un di e mihornan di nos isla. Naturalmente tambe si e muchanan aki keda ta hunga semper hunto y practica hopi.

Majan Gouverneur ta bini Aruba

ORANJESTAD. — Majan S. E. Gobernador Struycken lo bini Aruba. Segun informe cu nos tin e viahe aki di S. E. ta di un caracter priva y lo e keda pasa weekend na nos isla.

Mashar poco entusiasmo pa premionan di exhibicion di diente

ORANJESTAD. — Durante e exhibicion a hanja esnan cu a vota pa un di e tres candidatonan di „Smile contest", un pida di nan papel riba cual nan a vota back, riba dje tabata para un numero. Cu e numero aki bo por a gana un di e premionan cu a worde duna carinjosamente door di negociantenan. E premionan a cai riba e siguiente numbernan segun nos a tende despues: 89 y 445, pero e donjonan di e numeronan no a bai tuma premio ainda. Dialuna awor cinc'or di atardi e numeronan ariba menciona lo caduca y otro number lo worde nombra. Ademas donjonan di numbernan 70, 267, 14, 933, 404 y 1070 ta worde informa di bai cu nan papel cerca nan dentista.

Gran Maestro di Mazonnan a jega Aruba, ayera

ORANJESTAD. — Ayera mainta a jega Aruba Gran Maestro di Orde di Mazonnan na Holanda; ir C.M.R. Davidson. Ta di promer biaha cu Mazonnan di Antilia Neerlandesa a ricibi un bishita alto asina di nan orde. Gr. Maestro van Tongeren tabatin idea di bishita Antilia pero guera a strobele y despues e no por a logra. Ir. Davidson a bishita Paramaribo y Corsow promer cu el a bini Aruba. E orde aki tin su ramonan fuera Holanda, Antilia Holandes y Surnam tambe na Africa y Indonesia.

Durante e ultimo dos anjanan Ir. Davidson a bishita Indonesia y Sur Africa tambe. Ir. Davidson ta posa na Hotel Strand na unda ayera merdia el a come hunto cu algun hende di su Orden.

Diamars anochi reunion publico di Eilandsraad

ORANJESTAD. — Si nos informacion no ta robez lo tin un reunion publico di Eilandsraad diamarsanochi. Tocante di e agenda nada particular no ta conoci ainda.

SIETE CANDELA DIAMARS PASA

ORANJESTAD.— E brandspuit di Oranjestad a bolbe hanja hopi trabau Diamars cu e seis candela di koenoekoe e dia ay, cu ta e siguiente nan:

17.50 candela den e koenoekoe na Cumana

19.10 E hobencito Ruben Tromp di diez tres anja di Const. Huygensstraat a participa polies di un candela chikito tras di su cas, y en realidad tabata tin un candela chikito entre Mon Plaisir y Fergusonstraat.

21.10 Un candela chikito den e rooi handa di e station di gasolien na Wilhelminastraat.

20.20 Candela den e koenoekoe na Tanki Leendert.

21.40 Candela den koenoekoe na Matadora, Noord.

22.25 Despues cu nan a bolhe di e candela di Matadera e brandspuit a ripara otro candela chikito den e koenoekoe di Catiri.

Como fin di e actividadnan di candela nos kier agrega cu pa diez un or y diez P.S. a presenta na warda na Oranjestad cu un pida panja kima cu ta hole kerosien ainda y ta conta cu e tabata kwida su koenoekoe na Matadera y cierto momento e la mira poco homber cu tahata cla pa sende su koenoekoe na candela. Ora e la bay cerca ann, nan a sali na careda y P.S. a tira cu su scopet di jaag, cu e tabata tin cunele. Esaki tahatin exito pasobra un di e homber nan, un tal R.G. di Matadera a para. Recherche ta investigando e caso mas leeuw.

Inscripcion publico ayera

ORANJESTAD. — Ayera mainta pa diez un or tabatin un inscripcion publico na oficina di Obras Publicas pa verfmento y trabaonan na Commandeur Pieter Boerschool na San Nicolas. Tabatin solamente dos interesado cu tabata Bouwmij. Aruba y Bohama.

Nan prijsnan tabata lo siguiente: Boumij Aruha pa verfmento fl. 19.-763 y otro trabaonan 16.800.— florin. Bohama tabata fl. 20.328.— y fl. 17.885.— respectivamente.

Jubileo di Señor Marchena diabierne

ORANJESTAD. — Diabierne proximo senjor Clovis J. Marchena, commies primera clase na Douane, lo recorda riba e dia ey cu ta 25 anja pasa cu el a drenta servicio. Anochi di 7 or te 9 or lo tin un recepcion den club di Douane Sport Vereniging na Barcelona.

Ministro di Financia y Deputado di Asunto economico pa Holanda

ORANJESTAD. — Di fuente oficial nos a worde informa cu aki poco dia deputado di asunto economico, O. S. Henriquez lo sali pa Holanda pa tene conferencia cu directiva di O.G.E.M. tocante di tumamento di electricidad y fahrica di awa

Senjor Henriquez lo bai acompanja pa ministro di Financia, J. Yrausquin.

„SPES" a bini Aruba di Curacao

ORANJESTAD. — Pa tres dia largo un grupo juvenil di „Spes Patriae", e club juvenil di Surinamos di Curacao a bishita miembronan di nan club cu ta biba na Aruba. Nan a organisa un programa masha bunita pa nan, p.e. diasabra merdia tabata tin un wega di pingpong cu a termina 3-3. E prome dia di Pentecostes e huespednan y demas a bay beach, na unda nan a goza un millon. Merdia nan a baila den club y dialuna nan a haci un rondtrip riba nos isla, cu tambe a cay na smaak. E mesun merdia nan a bolbe baila na club cu musica di e Surinaamse Kawina Band. Y asina ta cu ora e ora di despedida a jega, tabata mucho tempran pa e mayoria di nan.

Careda di cabay na Wilhelmina Stadion atrobe diadomingo merdia



Atrobe nan lo tene careda di cabay na Wilhelmina Stadion y mescos cu e otro biaha ta Aruba Paarden Sport Vereniging a organisa e caredanan aki. Segun nos informacion, e mihor cabaynan di nos isla lo pusta, mientras cu tambe lo tin un premio interesante e biaha aki. Nan lo rifa un cabay entre e presente nan y e premio lo wordu senjala pa e prome cabaynan cu ta drenta den e concurso. Biaha pasa Senjor Mario Schwengle a gana e cubay „Prins" cu tabata di B-klasse di Corsouw. Riba e portret (di Bonke) bo por mira e ganador cu su cabay.

Jaarverslag wereldomroep

Radio Nederland wereldomroep maakte ruim 6000 zenduren

Bruingekaft, rijk geillustreerd, fraai gedrukt is het jaarverslag van Radio Nederland, de Wereldomroep, dat deze dagen op ons bureau belandde· Vraag emigranten, zeevarenden, exporteurs of ze Radio Nederland kennen en ze zullen u een dom wezen vinden. De emigranten en zeevarenden zweren bij Radio Nederland. De exporteurs ondervinden dagelijks, dat Radio Nederland de naam van het land er voortreffelijk in weet te houden' in allerlei gebieden.

De tegenstand, die Radio Nederland ondervond kort na de oorlog, is dan ook zo langzamerhand verdwenen. Wel heerst in omroepland nog verschil van mening over de vraag hoe Radio Nederland gefinancierd moet worden. Dat financieren geschiedt op het ogenblik uit de luisterbijdragen. 'Nee', zegt de binnenlandse omroep. De Wereldomroep dient betaald te worden uit de Rijksbegroting.

Hangende dat dispuut heeft Radio Nederland vorig aar 6101 uur en 24 minuten zendtijd volgemaakt. Bijna zestig percent daarvan was bestemd voor Nederlanders. In Australië en Nieuw-Zeeland; in Nieuw-Guinea en Indonesië; in Europa, Afrika en het Verre Oosten. In Canada, Suriname en de Nederlandse Antillen, Noord- en Zuid-Amerika.

Nieuws en amusement

Wat biedt Radio Nederland de landgenoten in den vreemde? In de allereerste plaats: nieuws. 'Het nieuws — zegt de Wereldomroep zelf — is de hoeksteen van onze programma's.' Tot het nieuws moeten ook enkele rubrieken gerekend worden. Discussies over actuele gebeurtenissen, commentaren.

Bekende namen uit de binnenlandse omroep duiken daarbij op (dr. C. van Rijsinge, Jan Brusse, Aad van Leeuwen).

De 'Showboat-show' van de VARA en Karel Prior nam Radio Nederland elke week over. Radio Nederland liet Toon Hermans optreden en Wim Kan en Wim Sonneveld. 'Roulette' van de KRO en Jules de Corte kreeg een vaste plaats, regelmatig werd gebruik gemaakt van de grote orkesten van de Nederlandse Radio Unie.

Een van de meest beluisterde Nederlandse uitzendingen van Radio Nederland is de groetenrubriek. Elke week een 'Schip van de week'-programma, waarin familieleden zich kunnen richten tot bemanningen van schepen.

Transcripties

Uitzenden in het Nederlands, het Engels, Arabisch, Spaans, Afrikaans, Indonesisch, is maar een deel van het werk van Radio Nederland. Uitermate belangrijk is ook de transcriptiedienst. Programma's over Nederland worden vastgelegd op de plaat en verstuurd naar honderden radiostations over de hele wereld, ook naar Curacao. Aldus belandden stukken Holland Festival aan de Goudkust en maakten kinderen in Zuid-Amerika kennis met de enige en onvervalst echte Sinterklaas. Dat deze transcriptie-programma's voor Nederland grote waarde hebben, zal wel niemand betwisten!

Argentijn begon veefokkerij op Eleuthera

BAHAMAS. - Midden op het 100 mijl lange eiland Eleuthera, in de Bahamas, wordt een succesvolle landwinning project uitgevoerd door een Argentijn. Het is de Heer Juan Fernandez, die aan de Universiteit van Buenos Aires de graad van ingenieur heeft behaald en de „Masters-degree" in Veevoedering aan de „Kansas State College", in de Ver. St.

Desbetreffende gronden werd door de Heer Fernandez overgenomen van de Maatschappij voor Koloniale Ontwikkeling (Colonial Development Corp) die sommige van haar grote stukken huurgronden prijs geeft.

Het hoofddoel van een en ander is de productie van vee voor de lokale markten van Eleuthera en Nassau. Dekstieren worden daar gehouden en jonge stamboekstieren worden uit Florida en Virginia ingevoerd. Sorghum -- ook wel kleine of Guinea mais door de Bahamesen genoemd, wordt gebruikt als fokvoer.

Dit ontwikkelingsproject zou zich binnen 5 jaar bedruipen, maar wanneer het slachthuis eenmaal op volle toeren komt te draaien, wordt verwacht dat het project zichzelf uiterlijk binnen 2 jaar zal bekostigen.

GOED NIEUWS VAN JAMAICA'S MINISTER VAN FINANCIEN

JAMAICA. - De Minister van Financien heeft bekendgemaakt dat de overheid de onderhandelingen die gevoerd werden om leningen te verkrijgen uit Amerikaanse bronnen voltooid. zijn.

Het programma omvat: (1) belasting vrijdom aan potentiele investeerders, naast de normale invoer en douane concessies, zeven jaren vrijdom van alle belasting op investeringen; (2) regelingen voor een verdrag ter voorkoming van dubbele belasting met de Verenigde Staten op basis van reciprociteit; (3) belastingvrije voordelen voor overzeese organisaties die branches daartelande wensen op te richten; en (4) de vestiging van „Investment trusts" door buitenlandse investeerders voor het werken met hun portefeuilles in het buitenland en hier een speciale belasting ontheffing te genieten.

INTERNATIONALE SPORTPARADE

(Door J. Kion)

De grote 500 mijl race van Indianapolis trekt volop belangstelling en de voorbereidingen zijn in volle gang. Coureurs beproeven hun wagens op het traject. Er deed zich echter tijdens deze trainingsritten een sensatie voor, toen bemerkt werd dat in de nabijheid van een racewagen, welke stond te tanken, een brandende sigaret lag. Dit is nog nooit voorgekomen.

Er mag op de baan absoluut niet gerookt worden en dit verbod is nog nooit overtreden. De wagen zou met Ed Elisian een proefrit maken. De coureur besloot echter op het laatste moment om niet te starten. Men heeft het vermoeden dat er sabotage in het spel is. Het voorval heeft in rennerskringen sterk de aandacht getrokken en diepe indruk gemaakt.

Er wordt momenteel heftig over gediscussieerd of Amerika danwel de Russen de Olympische Spelen te Melbourne zullen winnen. Enkele dagen terug heeft het Amerikaanse publiek echter een morele opkikker gekregen, daar de Amerikaanse kledingindustrie een show hield van hetgeen de Amerikaanse deelnemers aan de reis naar Australië zullen dragen. En dat was niet mis. Ze krijgen costuums om uit te gaan, trainingspakken, paradecostuums. Ze worden aangekleed van top tot teen. Gelukkig zullen de Amerikanen deze keer niet van die rare hoeden als hoofdbedeksel dragen, doch barets. Men was eenparig van mening dat de Amerikanen als de best geklede ploeg gaan. Dat is dan alweer een troost als het met de prestaties wat mocht tegenvallen.

Lewis Hoad, de Australische tennister is zich aan het voorbereiden voor het komende toernooi te Wimbledon, waarvoor hij sterk favoriet is. In de finale van het toernooi te Wiesbaden, alwaar meer dan 3000 toeschouwers de wedstrijd bijwoonden, versloeg Hoad de bekende Amerikaan Art Larsen, die we ook hier op Curacao in actie hebben kunnen zien. Hoad speelde zeer sterk tennis en de „Vos" van de tennisbanen, zoals Larsen wordt genoemd door zijn verradelijk spel, had geen schijn van kans tegen het oerharde spel van Hoad. Met de score 10—8: 6—3: 6—2 bleef Hoad in de meerderheid. Het publiek applaudiseerde herhaaldelijk voor de fraaie staaltjes tennis van Hoad. Hoad had dit wel van node, want de laatste tijd heeft hij zich nu niet bepaald als een gentleman op de courts gedragen. Verschillende malen is hij in Italië om zijn onbeheerst en onsportief gedrag uitgefloten. Ook in Cairo was dit het geval.

John Landy, de Australische lange afstandsloper die onlangs in Amerika een tweetal wedstrijden heeft gelopen en toen op zeer verrassende wijze werd geslagen door een in Amerika studerende landgenoot Baily, heeft verklaard na afloop van de Olympische Spelen de wedstrijdsport vaarwel te zullen zeggen. Hij schijnt volkomen te menen wat hij zegt. Landy voegde er aan toe, dat hij niet de juiste mentaliteit heeft om in wedstrijd te winnen. Hij loopt het liefst alleen om tot zijn beste prestaties te geraken. Landy is zonder twijfel de sterkste mijlloper ter wereld van dit ogenblik. Hij heeft de mijl al vijf maal beneden de vier minuten gelopen, een prestatie die door geen enkele loper wordt geevenaard. Hij vindt dat een sportsman, wanneer hij de hoogste prestatie heeft behaald, moet stoppen. Men dient dan van het leven te profiteren, daar dit niet alleen uit sport bestaat. Bovendien valt er dan niets meer te bereiken. Zeer verstandig gesproken van Landy.

Tijdens een internationaal springconcours voor paarden dat te Geneve in Zwitserland werd gehouden en waaraan door ruiters uit vele landen werd deelgenomen, mede met het oog op de komende Olympische ruiterwedstrijden welke binnenkort te Stockholm zullen worden gehouden, was het de Britse ruiterploeg welke beslag wist te leggen op de Grand Prix des Nations. Zwitserland was tweede en de Argentijnse Olympische ploeg nummer drie.

Een tragisch ongeval deed zich in Marshalltown in Amerika voor tijdens een baseball wedstrijd tussen twee scholen. De veertienjarige Jack Baker was met een ren op weg van het tweede naar het derde honk, toen hij de hard naar het honk gegooide bal tegen zijn hoofd kreeg. Hij viel neer en werd direct overgebracht naar het hospitaal, alwaar hij kort na aankomst overleed.

Te Lyon in Frankrijk kwamen de landenploegen van Frankrijk en Engeland tegen elkaar in het veld. De Franse ploeg, welke een grote reputatie heeft in Europa, doch de laatste maanden verschillende malen op verrassende wijze heeft verloren, gaf de Engelsen geen kans. Ze speelden weer als van ouds en dat resulteerde wel duidelijk in de uitslag. 23—9 voor de Fransen.

Het schijnt de laatste tijd met wereldkampioen Juan Fangio niet zo best te gaan. Hij heeft reeds in enkele belangrijke races, waar hij als favoriet aan de start kwam, de eer aan een van zijn collega's moeten laten. Dat is helemaal niet erg, want dan komt er wat meer spanning in de rennerswereld. Tot nu toe was Fangio een klasse apart. Met de huidige snelheden is het die rijder welke de meeste risico's durft te nemen, die de race wint. Dat was tot nu toe Fangio. Het zelfvertrouwen van een coureur kan echter soms worden geschokt. Moss, de formidabele Engelsman, die steeds beter wordt en practisch de evenknie van Fangio is geworden, Muzzo en Castellotti zijn nu grote concurrenten geworden.

De Canadeze hockeyspeelsters, die een kans hebben naar Melbourne te gaan, hebben een originele en naar onze mening sportieve manier gevonden om de hoge reiskosten te helpen verlichten. Zij bieden zich momenteel aan als bay-sitters, bij grote drukte tijdelijk meehelpen in winkels etc. Dat zijn nog eens meisjes die iets voor hun sport overhebben.

De Hongaarse Zwembond zal, als grote voorbereiding voor het komende Olympische duel waterpolo, een groot internationaal toernooi organiseren, dat zal worden gehouden op 19 en 20 augustus. Ook de Nederlandse Zwembond is voor dit toernooi uitgenodigd. Het zou dan gelijk een goed inzicht geven in de krachtsverhoudingen van dit ogenblik. De K.N.Z.B. heeft de uitnodiging echter niet geaccepteerd, daar het trainingsschema voor de waterpolo-ploeg reeds overladen is. Bovendien, waarom de kaarten in dat toernooi al op tafel leggen?

Tegen de internationale Boksclub van Jim Norris, werelds grootste bokspromotor, is een aanklacht ingediend, dat dit lichaam exclusieve contracten zou afsluiten voor titelgevechten. Julius Helfland, de man die opruiming moet houden in de wanverhoudingen in de Amerikaanse bokssport is niet voor een kleintje verwaard. De Boksclub komt hoe langer hoe sterker onder druk te staan. Het ziet er naar uit, dat Helfland in zijn opdracht zal slagen.

De Franse ploeg welke naar Melbourne zal gaan zal uit ongeveer 180 personen bestaan, waaronder 136 athleten. De Franse regering heeft voor dit doel een bedrag van 200 millioen francs ter beschikking gesteld, hetgeen neerkomt op een bedrag van fl. 1000.000 Antilliaanse guldentjes. Van dit bedrag moeten echter ook de kosten van deelneming aan de onlangs gehouden winterspelen en de komende ruiterwedstrijden in Stockholm worden bekostigd. Toch een ruime steun. De reiskosten naar Melbourne worden op ongeveer 40.000 gulden begroot.

Walt Faulkner, een bekende Amerikaanse auto-coureur, heeft de dood gevonden, toen tij verongelukte tijdens een 100 mijl stock-car race, welke te Vallego in Californië werd gehouden. Faulkner was een van de bekende coureurs uit de beruchte Indianapolis-races waarin tijdens de laatstt gehouden race de vijfde plaats bezette.

Emiel Zatopek, de beroemde Tjechische hardloper en winnaar van drie Olympische medailles tijdens de Olympische spelen te Helsinki, heeft een interessante uitspraak gedaan. Hij bestreed daarin de mening dat het huwelijk voor een athleet op zijn hoogtepunt schadelijk zou zijn. Hem werd hier namelijk naar gevraagd door Brazlliaanse sportverslaggevers, tijdens de te Praag gehouden voetbalwedstrijd tussen Tjechoslowakije en Brazilië. Zatopek is getrouwd met Dana, de Olympische winnares op het nummer speerwerpen. Zatopek zei: „Ik weet dat Paavo Nurmi eens heeft gezegd, dat een vrouw de grootste vijand is van een athleet". Ik heb Nurmi niet gekend, maar met zijn uitspraak ben ik het zeker niet eens. Ik kan U zeggen dat ik mijn grote successen pas heb behaald, nadat ik was getrouwd. Mijn vrouw schijnt het ook geen schade te hebben gedaan, gezien haar Olympische titel.

Tijdens de Pan-Amerikaanse kampioenschappen in judo, heeft de Amerikaanse ploeg de eerste plaatsen in de individuele nummers, alsmede die in het landenklassement behaald. De meeste deelnemende Amerikanen waren van Japanse afkomst. Begrijpelijk.

Het Bulgaarse amateur-elftal heeft zich geplaatst voor het eindtoernooi voetbal te Melbourne, door in Londen tegen het Engelse amateur elftal met 3—3 gelijk te spelen. De wedstrijd tussen beide landen welke voordien te Sofia was gespeeld, eindigde in een 2—0 overwinning voor de Bulgaren. Engeland werd door dit gelijke spel dus uitgeschakeld voor de reis naar Melbourne. Ongeveer 30.000 toeschouwers woonden de wedstrijd bij.



De actrice Mamie van Doren, verleden jaar gehuwd met de populaire bandleider Ray Anthony, heeft er een zoon bij, Perry. Hierboven moeder en zoon thuis in Los Angeles.

President Eisenhower zal aangekondigde vermindering van Sovjet-Strijdkrachten toejuichen

De President noemde erkenning van Communistisch China door Egypte een vergissing

Eisenhower heeft gisteren op zijn wekelijkse persconferentie gezegd, dat de aangekondigde vermindering van de Sovjetstrijdkrachten, indien uitgevoerd, door hem hartelijk zal worden toegejuicht als een werkelijke stap vooruit op het gebied der ontwapening. De Verenigde Staten weten echter niets meer dan officieel door de Russen is bekendgemaakt. Als de Sovjet-Unie bijvoorbeeld had bekendgemaakt, dat 375 moderne duikboten zullen worden opgeruimd, zou hij, Eisenhower, kunnen zeggen: Nu is het de moeite waard. Nu moeten wij maar vol hoop afwachten, aldus de president.

Wat de meningsverschillen tussen het Amerikaanse leger, de vloot en de luchtmacht betreft, aldus Eisenhower, die bestonden reeds toen hij in 1911 in het leger kwam. Dergelijke meningsverschillen moeten behandeld worden zonder iedereen te alarmeren. Nu als gevolg van atoomwapens wijzigingen nodig zijn, zijn debatten wenselijk. Elk lid van de militaire staf heeft het recht en de plicht vanuit zijn eigen standpunt te redeneren, doch hij moet loyaal de uiteindelijke beslissing aanvaarden.

De kracht van een land als de Verenigde Staten hangt evengoed af van zijn binnenlandse programma's als van zijn militaire macht; ook de Sovjets stroomlijnen hun strijdkrachten, aldus Eisenhower.

Vergissing

De erkenning van communistisch China door Egypte noemde Eisenhower een vergissing. Doch daardoor hoeft de vriendschap met de Verenigde Staten nog niet vernield te worden; meningsverschillen binnen een gezin breken dat gezin nog niet op.

Uitglijden

Op vragen van een journalist over het „uitglijden", dat de Amerikaanse buitenlandse politiek af en toe doet ondanks zelfverzekerde verklaringen, zei Eisenhower, dat alles nog niet perfect is, doch dat de vastberadenheid van de Verenigde Staten om met elk vrij land bevriend te blijven toont, dat er vorderingen worden gemaakt, ook al gaat het misschien langzaam en zijn er af en toe teleurstellingen.

Er kunnen allerlei moeilijkheden ontstaan bij de betrekkingen met andere landen; zo kan het gebeuren, dat de Amerikaanse vriendschapsbetuiging aan een bepaald land door een ander land wordt afgekeurd.

CHOLERA-EPIDEMIE TEISTERT GEBIED VAN CULCUTTA

CALCUTTA, 23 mei: — De cholera-epidemie, die reeds twee en een halve maand het gebied van Calcutta teistert, is de vorige week in hevigheid toegenomen. In zeven dagen tijds bezweken 225 zieken. In totaal zijn thans 1100 mensen door de ziekte getroffen, in 380 gevallen met dodelijke afloop.

Iyo Pimentel verloor in Parijs

Iyo Pimentel vertoeft momenteel in Parijs, alwaar hij deelneemt aan de internationale tenniskampioenschappen van Frankrijk. Het is een sterk bezet toernooi met deelname van Hoad, Davidson, Budge Patty etc. Er nemen spelers uit 24 landen aan dit toernooi deel, waaronder spelers uit Venezuela, Chili, Colombia, Mexico, St. Domingo en Ecuador. Iyo had hier weinig succes. In de eerste ronde van het toernooi verloor hij van de onbekende Fransman Paul Jalabert. Deze is geen speler met enige internationale reputatie. Iyo won de twee eerste sets na spannende strijd met 5—7: 4—6. De volgende drie sets verloor hij met de score 6—2: 6—0; 8—6 voor zijn tegsentander. Dit is wel enigszins teleurstellend na de goede resultaten welke Iyo Pimentel de laatste tijd heeft behaald. In het toernooi van Napels heeft Iyo eveneens in de eerste ronde verloren, doch op eervolle wijze tegen een speler van sterke internationale klasse, namelijk Guiseppe Merlo van Italië. Deze speler behoort tot de sterkste spelers van Europa. Met 6—4: 6—4 verloor Iyo deze wedstrijd. Lewis Hoad, de speler die momenteel als de beste speler ter wereld geldt, al heeft hij nog nooit een groot internationaal toernooi gewonnen, begint steeds sterker te spelen. Hoad is favoriet voor de Wimbledon titel. Zijn grootste concurrenten zullen dit jaar waarschijnlijk zijn Ken Rosewall, Budge Patty, Drobny. De verwachting van het internationale toernooi te Parijs is, dat Hoad en Patty zich in de finale zullen plaatsen. Budge Patty zal er op gebrand zijn om Parijs met deze sterke deelname te winnen. Hij is Amerikaan, doch is na de oorlog in Parijs gaan wonen. Hij is van alle buitenlanders de grote favoriet van de Franse fans, die hem als een echte Parijzenaar zijn gaan beschouwen.

Op het kleine Namu eiland, een atol in de Marshall - eilanden is de eerste H-bom van dit jaar afgeworpen. Het doel is gemerkt en telt 100 meter in doorsnee. Op het eiland zijn proefstations opgericht, waarin later geleerden zullen nagaan welke gevolgen de uitbarsting van de proefbom heeft gehad. De eerste proef heeft inmiddels plaatsgevonden.

ARUBAANSE COURANT
[illegible]

AGENDA

Donderdag 24 Mei

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER: 20.30 „Garden of Evil"
RIALTO: 20.00 „Jubilee trail"
PRINCIPAL: 20.00 „Hold That Ghost"
AURORA: 19.30 „Return from the sea"
SAVANETA: 19.30 „The wild north"

APOTHEKEN

Zondag en nachtdienst ged. 19 t/m 2[illegible] Mei:
Oranjestad: Botica Aruba.
San Nicolas: Botica San Lucas.

VROEDVROUW ENZ.

Zuster M. v.d. [illegible], tel. 1597, [illegible] Dakota, Oranjestad.
Zuster [illegible] tel. 1[illegible], [illegible] 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.03 Gebed
06.05 Populaire muziek („Dushi amanecer na Aruba")
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Apertura
12.05 Hollandse plaatjes
12.45 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semiklassieke muziek („Pa amanan di cas")
16.00 Opening
16.0[illegible] Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Roy de Cuyas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Rumba's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Pa bo salud
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Populaire muziek
21.[illegible] Carnet Social
22.00 Klassieke muziek
23.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Argentinië: Di. 14.00, Wo. 14.00, Vr. 14.00 en Za. 14.00
Bolivia: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilië: Di. 14.00, Wo. 14.00, Vr. 14.00 en Za. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Canal Zone: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 16.00
Caracas enz.: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 18.00
Costa Rica: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 18.00
Cuba: Ma. 16.00, Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Guadeloupe: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Guatemala: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.00, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.30, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Wo. 14.00 en Za. 14.00
Mexico: Ma. 15.30, Wo. 9.00, Do. 10.00 en Vr. 9.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.00, Di. 10.00, Wo. 9.00, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Paraguay: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.30, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.00 en Do. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Uruguay: Di. 14.00, Wo. 14.00, Do. 14.00 en Za. 14.00
Virg. Eilanden: Di. 14.00 en Vr. 14.00

BOEKERIJ EN LEESZAAL:

Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur: Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van [illegible] — 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 — 20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

PAGINA TRES

Un linea basta formal di artista mundial a bishita Aruba durante diez anja di existencia di Arubaanse Kunstkring

ORANJESTAD.— Si awenochi hunto cu — nos ta spera hopi — otro hendenan sinta den Sociedad Bolivoriona bo ta goza di muziek di e pionista spanjó Martin Imoz bo mester ta no olturo un poco di e historio no mucho bieuw di e asociocion. Martin Imaz ta corona owenochi cu su concerto diez onjo di trobao di Aruboanse Kunstkring, cu tombe ta organisador di e concerto.

Esaki ta leuw for di e promer concerto cu Kunstkring a trece Aruba. No ta necesario pa nos bolbe conta pasobra esey ta bastante conoci caba. Pa smak toch nos a informa cerca secretaria di Aruhaanse Kunstkring cu actualmente ta na encargo di Senjor R. Henriquez. Nos a logra hanja un relato di e artistanan y gruponan di artista, cu a bishita nos isla riba invitacion di Kunstkring durante e ultimo diez anjanan.

Na anja 1946 nos por a tende Fisk Jubilee Singers, Richard Tauber cu a atrae asina tanto hende cu no tabatin suficiente lugar, Orquesta Philarmonica di Corsow bao di direccion di R. Boskaljon. Theo Olof, e conocido pianista Holandes a bini na anja 1947, cu ta e anja tambe cu e cabaret A.B.C. di Wim Kan y Corry Vonk tambe a bini pa promer biaha.



THEO OLOF - 1947

E cabaret aki hasta a duna un funcion extra pa asina Corry Vonk por hanja un vestuario completo noho pa Corry Vonk, como den e tempo ey ainda bo mester a compra tur cos cu bon na Holanda.

Nel Oosthout, declamadora y Adolfo Odnoposoff tambe a conoce Aruba den e mes un anja. 1948 a trece Jac van der Woude y Max Rodriguez, 1949 Jehudi Menuhin, Willem Andriessen, Wiener Sanger knaben, Don Kozakkenkoor y Szymon Goldberg, un anja activo manera nos ta weita.

Orkesta Philarmonica di Corsow a bolbe trobe na anja 1950, tambe a bini den e mes un anja Haagse Comedie bao di direccion di Cees Laseur, Jo en Arnold Juda y Chili Wang.

1951 Wim Sonneveld, Elisabeth Davis/Todd Duncan, Isaac Stern y Lili Kraus. Na anja 1952 Kwarteto Maranatha a toca cu mashar hopi exito, mientras na anja 1953 Wim Statius Muller y Wim Stenz a hanja un sala yen, nan funcion ainda ta den memoria di hopi. Arnold Juda tambe a bolbe y Erna Spoorenberg a haci su debut riba ensenario Arubano. Na 1954 nos tabatin promer Hazel Scott, despues Don y Ly Vermeire cu nan marionetanan, Jon Robertson di diez anja di edad na piano. Bailarina Prusiana Alexander Danilova, Orkesta Philarmonica di Surnam mientras Paul Storm tambe a duna algun funcion.

Anja pasa nos a mira Harry van Oss, troubadour, Orkesta philarmonica Arubana, pa di promer biaha y cu hopi exito, Henry Szeryng, e virtuoso riba viool y Thelma Bondam na piano.

Lezando tur esaki nos por weita cu esnan cu ta kere cu na Aruha nunca no tin nada di cultura no tin ningun tiki razon.

HAZEL SCOTT - 1954

Arubaanse Kunstkring a traha duro y cu exito pa trece artistanan di fama mundial na nos isla.

Nos ta kere, cu nos, publico, no por duna directiva di Arubaanse Kunstkring e mehor regalo pa motibo di nan celebramento di diez anja di existencia cu duna nan judanza mas bien door di asisti an nan funcionnan y concertonan.

Esey ta e mehor siguranza pa un bida largo pa Arubaanse Kunstkring, un associacion cu nos tur lo tin probecho di dje.

Como fin directiva, consistiendo di J. J. Stam, president; H.M.T. Steenhuizen, vice president; R. Henriquez, secretario; J.O. Arends, tesorero; H. A. Kemmink, P. N. J. Treytel, C. van der Laar como miembro; como president di honr mr. L. C. Kwartsz y miembronan di honor Señores E. G. Kroon y F. Steenmeijer mashar pabien cu diez anja di existencia y hopi anja mas.

Cumpleanjos feliz

Tres anja a haci awe e hobencito Ronnie Henriquez. Felicitacion ta bini di su tata Efe, su mama Delfina, su ruman Sonia Biben, su padrino Roy Werleman, su madrina Frida Henriquez, su welo y wela, su omo y tantanan.

— — —

Marietta Hoek a cumpli seis anja awe y cu e motibo aki e ta ricibi felicitacion di su tata, su mama, su rumannan Ruben, Franklin, Nelson y Humphrey, su wela Angelina, su omo y tantanan.

Awe ta celebra su 20 anja e hobencita Rinda Webb. Felicitacion ta bini di su tata, su mama, su rumannan y su subrina Jean y Margaret Webb.

— — —

Cu motibo di celebra su prome anja di feliz existencia awe Hubert Vrolijk ta hanja felicitacion di su mama Cornelia, su wela Anna, su welo Celestino, su tantanan Ramona, Enoveva, Selfa, Felicia, Carmen y Catharina Vrolijk, su omonan Joseph y Benny Vrolijk, y especialmente di Albino Martijn y primo Quorino Martijn.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion f 1.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Diahuebs 24 Mei

C I N E

DE VEER THEATER: 20.30 „Garden of Evil"

RIALTO: 20.00 „Jubilee trail"

PRINCIPAL: 20.00 „Hold That Ghost"

AURORA: 19.30 „Return from the sea"

SAVANETA: 19.30 „The wild north"

BOTICANAN

Warda di Diadomingo y anochi durante 19 te 25 di Mei::

Oranjestad: Botica Aruba

San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Dakota, Oranjestad.

Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.03 Gebed
06.05 Populaire muziek („Dushi amanecer na Aruba")
06.30 Muziek van Texas
06:45 Muziek
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Apertura
12.03 Hollandse plaatjes
12.45 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semiklassieke muziek („Pa amanan di cas")
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Rumba's
19.30 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Pa bo salud
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Populaire muziek
21:30 Carnet Social
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

y. . . .MESKER ta drecha mi MUEBELNAN

Masha pabien nos ta desea awe senjorita Maria Auxiliadora Henricus. Felicitacion ta bini di su tata Nai, su mama Maria, su rumannan, su primanan, amiganan y especialmente di Demetrio Koolman.

— — —

Nos sincero felicitacion ta bay awe pa senjora Dora de Luk cu motibo di su cumpleanjos.

Melida Isidora Giel a cumpli 3 anja di feliz existencia awe y cu e motibo aki e ta ricibi felicitacion di su tata Benito, su mama Nicolasa y su rumannan Orlando, Marina y Manolo, y su madrina y padrino.

— — —

Hopi anja mas di bida nos ta desea senjor Tjon-A-Joung cu su cumpleanjos awe.

— — —

Awe e pareha Geraldo Boekhoudt y Veronica Briesen a celebra 21 anja den union matrimonial. Felicitacion ta bini di su nueve jiunan y mama di e senjora.

PROVERBIONAN

No quere cu Dios su sistema lo cambia pa medio di oracion.

Pone man hunto ta bon, pero abri nan pa traha ta mehor.

Esun cu ta reza y ta traha, ta alza su curazon y su mannan na Dios.

Oracion ta un gran consuelo pa alma cu ta den verdriet.

E oracion di mas sincero y mas bella cu ta subi mas lihe na cielo ta hechonan.

E mehor oracion cu nos por dirigi na Dios no ta palabranan, pero cumplimiento cu nos debernan.

Haci bon na mundo ta e mehor oracion cu ta existi.

Un solo pensamento di gratitud dirigi na cielo ta e oracion di mas mehor.

E insulto di mas grandi cu hopi hende ta haci na Dios, ta ora cu nan manda un oracion n'e.

• Oracion ta den religion loque pensamento ta den ciencia.

Consecuencia di infieldad

pa: TUYUCHI

No. 15

„Mi tabata un muhe riba quende nunca ningun hende por tabatin un cos contrario di bisa". Alicia su wowonan duro a queda ta mira fiho den esnan di e predicador. „Mi no quier a bini na escandalo y mi no tabata quier pa hendenan sentencia mi y munstra cu dede riba mi, pero" — awor el a vacila un rato y su klep di wowonan a cuminza ta tembla — „mi no por muri cu un mentira riba mi concenshi. John Camberley a manda e medicinanan. M'a lubida di duna e enfermo e remedinan — mi tabata soltero y tabata biba hunto cu mi tata — asina e asunto tabata. Y ta pasobra m'a lubida di duna mi tata e remedi el a muri. E ora ai m'a dera e botter di remedi den hardin. Mi no por a soporta e pensamento cu hendenan lo a califica mi pa un bordugo y munstra dede riba mi. Mi tabata semper un bon muhe decente; tur hende tabatin un bon impresion di mi y mi no tabata quier pa esaqui a hira di otro manera. Y ora cu unavez m'a conta e mentira aqui y m'a hura, mi no por a hala mi palabra atras mas".

Su wowonan tabata dwaal tur camina rond den e cuarto y su dedenan tabata busca e dekel pa e cohe.

„Pero awor.... awor mi mester papia berdad, solamente na bo", e muhe a continua na boz debil. „E peso aqui mester ser quita foi mi curazon. Mi no por drenta eternidad cu un mentira den mi alma. Mi quier muri na paz. Y mi mester pensa continuamente na e mucha muhe".

„Cual mucha muhe bo ta meen?" e domi a inform'e.

„E pupila di John Camberley. Cada bez e mucha ai tabata combersando cu mi den santana. Y mientras ningun hende no tabata bin bishita mi pasobra mi tabata aleja mi di tur hende, sinembargo e mucha aqui si tabata bini te den mi santuario y e no tabata larga mi mal maneranan spant'e ni un momento. E tin un cos cun'e cu ta pone hende stim'e aunque cu bo no quier. Cada bez ora cu mi hura cu mi mes cu hamas lo mi denuncia e berdad terrible aqui, mi tabata mira su cara mi dilanti y e ora ai tabata parce mi como si fuera e wowonan carinjoso y franco dje mucha tabata mira mi na un manera reprochante. Y awor mi no por resisti mas".

„De la manera antó cu bo quier haci un declaracion completo y formal".

„Un declaracion completo y formal?" Alicia a puntra mientras su wowonan tabata waak tur camina intranquilo. „Mi ta conta bo berdad. Esai sol no ta basta? Mas tanto toch mi n' ta obliga na bisa?"

„Absolutamente cu esai sol no ta suficiente", e domi a responde seriamente scondiendo su indignidad pa e por a queda calmo. „Dokter Camberley no mester sigui sufri mas tanto bao di un acusacion falso. E inhusticia cu anjanan largo e mester a soporta, mester ser rehabilita".

„Rehabilita?" e muhe a bisa sin tono mas. Loque e tabata haci awor no por jama papia.

„Bo mester firma awor den mi presencia un papel, riba cual enter e berdad ta para skirbi", e religioso a bisa na boz fuerte manera trueno. Lo mi skirbi tur cos y anto e papel mester ser firma pa bo. Mi ta quere cu e ta un declaracion wel hopi laat", e predicador a agrega acerca. „sinembargo e ta alomenos un satisfaccion pa e homber cu a perde e mehor anjanan di su hubentud asina cruelmente pa bo motibo. E homber aqui a sufri menosprecio di enter ciudad inocentemente pa bo motibo. E ta biba manera un desterrado."

„Mi no por haci esai", e muhe a bisa lastimosamente. „Mi no por soporta e pensamento cu despues di mi morto e hendenan mester papia malo di mi. Mi a papia berdad cu bo. Larga mi muri awo na paz".

Stem dje religioso a resona carinjoso, pero toch amonestante ora cu el a bisa:

„Bo no por muri na paz cu un inhusticia asina grandi no rehabilita. No ta suficiente cu b'a conta mi e asunto berdad. Bo mester comprende cu e cos cu e hendenan ta pensa di bo no ta di mas interesante. Di mas interesante ta loque Dios ta pensa di bo. Y hamas lo bo por mira bienaventuranza eterna cu bo larga di haci algo aqui na mundo cu bo mester a haci".

Alicia Simpson su dedenan tabata habri y cerra convulsivamente e intranquilo, pero toch e expresion caprichosa di su cara a calma un poco y el a queda ta mira e predicador suplicante.

„Bo ta obliga mi na haci e cos di mas dificil cu mi por a haci den mi bida", el a bisa foi su rosea; „y si mi haci esai, enter mundo lo hanja sa".

„Tur hende mester hanja sa esai tambe", tabata e contesta carinjoso pero serio. „Bo n' tin derecho di larga John Camberley sigui sufri mas tanto pa un cos cu e no a haci. Bo no por muri cu e picar ai riba bo alma".

A bira silencioso den e cuarto chiquito, solamente por a tende e respiracion dificultoso dje muribunda y e batimento di oloshi. Te ainda e domi no por bisa cuanto minuut e oloshi aqui a sigui bati, pero na un momento dado e muhe a hiza su man y tabata haci su esfuerzo p'e papia.

„Skirbi mi declaracion numa", el a bisa. „Lo mi firma loque mi mester firma. Mi no por aparece dilanti Dios prome cu mi a rehabilita e inhusticia ai. Lo mi haci manera bo bisa".

CAPITULO XI

Un mucha chiquito e no ta mas.

„Bo sa ta quico e asunto ta, larga mi bisa bo anto. Ta duel bo pa bisa esai na Eva".

„Precisamente. B'a dal e martin net riba cabez di clabo", Noel a acepta cu un risa culpable. „Mira qui. Brenda, como ocho anja largo foi despues cu h'a casa, t'e a haci tur trabao di cas pa mi y foi despues dje tempo ai mi no tabatin ningun otro hende sino e sol. P'esai mi ta hanja masha terrible di mester bis'e esai".

E combersacion aqui tabata tuma luga entre Noel Ormonde y su ruman muhe casa cu awor ta Sra. Brenda Colson. Brenda tabata sinta den un di e stulnan grandi y tabata mira su ruman, cu tabata sinta cu su dos mannan den otro manera un hende indeciso y tabata hunga cu un dooshi di lucifer. Durante e ocho anjanan aqui casi e ruman muhe no a cambia nada. E tabata ainda e mes bon ruman pa nan y e tabatin un caracter masha bon y tabata semper un gran alivio y consuelo pa su rumannan.

„Ami na bo luga lo no a queda sin bis'e esai", e ruman muhe a bisa Noel. „Mi cu Eva no tin nada di quelia, pasobra nos a pasa un dushi tempo cerca bo dia cu nos no tabatin ningun major mas y cu ta bo mes tabata nos tata y nos mama p'areu.

Y Eva lo ta sigur mes contento cu mi cu b'a hanja bo destino y bo felicidad. Y esai ta felicidad, no?" e ruman a puntra y a pone su man riba braza di Noel, cariciando esaqui.

„E ta felicidad", el a bisa y un sonrisa a pone su cara ilumina; „Y tabata vale la pena di mester a warda asina tanto riba dje".

„Segun ami ta hanja, mi ta quere cu abo cu Beatrice Crosbie ta pas net cerca otro", Brenda a bisa seriamente. „Mi tin bon sanger p'e. Mi ta quere cu boso lo ta feliz sigur hunto. Su bida cu e homber enfermizo no tabata facil y durante tur e tempo cu e tabata viuda e tabata masha solitario. Boso tin idea di bai hiba na Marshdale?"

„Ainda nos no tin plannan pa porvenir. Tur cos ta asina nobo ainda. Mi ta quere cu Beatrice ta prefera di queda biba na ciudad. E ta practicamente manera planta na Londen e dianan aqui su yiu ta bini oficina cerca un miembro di famia. Pero quico Eva lo bai haci?"

„Esai bo mester larga e mes dicidi", tabata e conseho huicioso dje ruman grandi. „Combersa e asunto aqui cun'e, pasobra Eva ta comprende hende masha bon y en realidad lo e ta masha contento di tende e noticia aqui. Y mi ta quere cu t'e mes tin di dicidi loque lo e haci, mi ta supone cu lo e prefera na queda camina e ta. Sylvia lo strob'e di muf. Sylvia ta ocupa un luga importante den su bida".

Sylvia ta enberdad un mucha masha amable", Noel a responde: „Y ta di comprende cu ta p'esai Eva ta stim'e asina tanto. Sinembargo Eva su bida lo bira solitario. Lo mi a desea cu p'e tambe e berdadero Jozef por a presenta".

„Tin bez mi ta pensa cu Eva lo no casa nunca", Brenda a duna como contesta. „Ora cu e ta aqui cerca mi, e sa topa cu amigonan di Jack cu ta desea masha tanto di sinja conoce mehor. Pero ta manera cu e no ta pensa riba nada dje cosnan ai. E ta trata tur hende mes amable, mes simpatica y carinjoso".

„Quizas ainda lo e no a contra cu e homber cu e ta stima. Sinembargo ainda no t'asina laat. Ta 33 anja sol e tin".

„Larga nos spera de lo mas mehor p'e", Brenda a bisa serio.

„Tur loque a resta ami awor na haci ta di tuma un brio y bai combersa cun'e. Aunque cu talvez e mes lo sa masha bon cu un dia lo nos tin di separa y aunque cu e tambe lo tabata spera ta qui dia lo m'a bini cerca dje cu un tal participacion, sinembargo bo mester sa cu tur separacion ta causa un pena, un dolor, anto mas ora cu bo tin di separa di un hende cu quende bo curazon t'asina pega. Mi stim'e y mi tin duele alavez di dje. Abo ya ta casa y bo tin hende pa mira bo y percura pa bo y ya b'a conoce e berdadera felicidad di bida. Pero e pober no tin previlegio aqui y lo e queda ainda mas solitario ora cu mi casa bai larg'e".

„Mi ruman, tur loque a resta bo ta haci ta na tuma un brio y bai cerca dje. Mi tambe a quere na principio cu mi no por a casa bai larga hoso. Pero ora cu mi a hanja e berdadera felicidad y cu mi a comprende mi deber, no tabata resta mi nada otro cu di sigui esun cu a bira companjero di mi bida y asina cualquier dia lo presenta e prins di Eva su ensuenjo y e tambe lo bandona bida soltera mescos cu mi a haci i abo ta pensa na haci. Quen sa cu e no tin cualquier joneuman na bista caba, pasobra sorto di cosnan asina ta secreto di curazon y Eva ta un hende cu sa warda su secretonan masha bon y hustamente pasobra e tin carinjo pa tur hende, bo n' ta sa den nan ta cual ta esun berdadero".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



E porta di prison a habri y e alegria di Pancho y di e tres subrinonan tabata asina grandi cu e muchanan a corre subi riba nan omo y brazele mientras nan ta bisa: „Ki contento nos ta di mirabo, omo." Y Pancho ta hari so y ta bisa: „Esta un sorpresa pami". E cuater nan aki no ta caba di contempla y braza otro, asina grandi nan alegria ta. Pero ni un rato despues un di e subrinonan a bay cerca e sheriff, bisando esaki: „Senjor Sheriff, mi ta deseabo suerte cu e yudanza di omo". Pero e pober sheriff cu no sa di nada, ta saka su pipa di su boca y ta puntra asombra: „Kiko....?" Cisco cu a ripara algo di e contesta aki a corre bay e ora ey cerca e sheriff y ta bisele poco poco: „Pa fabor, disimula un poco .... despues lo mi contabo". E sheriff ta drei mira e tiponan cu wowo interogativo, y ta medio hari, creyendo cu ya e ta cuminza kere ta kiko e misterio di tur e cos nan aki ta.

Asunto di bruha dilanti di hustishi na Corsouw

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Como 13.000 florin a perde na un manera misterioso durante e maniobra di brua

Dia Luna mainta Corte Husticia a tene alta instancia contra e muhe ., cu ultimamente a queda sentencia pa Tribunal den Prome Instancia pa 2½ di prison pa robo.

E acusado aqui tabata sentencia pa pidimento di sumanan na hendenan cu bai consulté. E sumanan aqui lo mester a ser encarga na un persona cu ta practica e magica negra na fabor dje hendenan cu a duna e placa. Den prome instancia e caso aqui a dura 5 ora largo, den cual e testigo di ma importante P.T., un swa dje acusado cu a haci e acusacion aqui, a bisa cu el a hanja f 13.000 cu el a fia foi otro hende. E muhe a acepta cu el a ricibi e suma aqui. pero el a bisa acerca tambe cu e no ta sintié culpable y cu ta p'esai el a firma pa hoger beroep.

Procureur generaal W.C. van Binsbergen a munstra cu tabata necesario pa elimina supersticion foi mundo, pasobra no solamente aqui na Corsou, pero tambe na otro luganan esaqui ta ocasiona situacionnan di mas triste. I ta p'esai el a bisa cu e castigo di prome instancia e quier mira mantene.

Defensor dje muhe cu tabata mr J. A. van 't Hoog a splica cu e mes persona cu a bin acusa e muhe e biaha aqui antes diferente bez c mes a quita placa foi e muhe na manceranan masha stranjo.

A bin proba despues cu durante e tempo cu P.T. a fia e placanan aqui. en total 13.000 florin, no tabata traen total 13.000 florin, e no tabata traha.

Ma el a bin biba bon di dje durante enter e tempo. E acusado no sa ta unda e placa a queda, pero por ta sigur cu el a ricibi esaqui en total? E ta reconoce esai wel, pero e no por leza, ni skirbi, ni conta.

I di otro banda I. tabata hiba un bida masha sobrio. No tabatin luho den su cas; no tabatin radio ni frigidaire. E no tabatin auto tampoco. E examinacion no a munstra ta na unda e placa por ta y e abogado ta munstra cu no obstante reconocimiento dje acusado y testimonio di P.T., sinembargo no ta sigur cu e muhe aqui a haci su mes culpable na un robo asina pisa. Wel e ta reconoce cu e muhe a haci su mes culpable na algun robo chiquito, pero esai no ta hustificia un castigo asina pisa.

Despues di replica di Procureur Generaal a dicidi cu aqui 14 dia Corte lo saca su sentencia.

Aresta

ORANJESTAD. — Na San Nicolas un tal E.A.V. di Corsow a worde aresta pa motibo di sospecho riba dje cu el a provecha di un mucha muher di diezdos anja.

Lago ta guia den concurso di Seguridad Nacional

ORANJESTAD. — Ya empleadonan di Lago ta trahando 119 dia sin cu un desgracia a pasa na ora di trabao, cu un hende mester a laga su trabao. E cantidad di oranan traha sin cu un hende mester a laga su trabao pa via di desgracia a subi te 4.536.900 (Esaki tabata diamars anochi 12 or).

Ta un resultado mashar bunita, pero ainda e empleadonan di Lago ta leuw for di record mundial, cu ta den man di rafinaderia di Baton Rouge na Lousiana mancra nos a jega di skirbi caba, y tambe cu ta un departamento di Esso Standard Oil Co. E rafinaderia aki a bati record algun anja pasa cu 7.918.000 ora di trabao sin loke e americanonan ta bisa „disabling injuries" cu ta un estorbo den trabao. Pa surpasa e record mundial di Rafinaderia di Baton Rouge no mester sosode ningun desgracia grave den e promer tres lunanan, tumando na cuenta cu tur dia ta bini 36.000 ora acerca, anto es ora ey aki 93 dia nan lo pasa e record mundial. Algo mas cu tres luna anto Lago lo jegue? Mester por pasobra nan ta trahando cuater luna caba sin desgracia.

Proverbio

Tin faltanan cu ta un falta cu nunca bo no a hacié.

Den relacion di hende e acercamiento di mas grandi cu ta existi ta den reconocimiento di un falta.

Un falta cu hende reconoce ta mitar drecha caba.

Tin mester di cinco minuut pa bo haci un falta cu lo bo paga penitencia enter bo bida p'e.

Nan por a weita pa pisca?

ORANJESTAD. — Diamars anochi pa banda di cuarto pa diez a blo un tal W. na warda di San Nicolas tur di kap. E tabatin corta na su cabez, na su garganta, na su barica y su dede chikito di su man robez tabata mas kita cu e tabata pega. Apesar tur su dedenan di man tabatin corta na nan. E homber a declara cu el a recibi tur e heridanan durante di un bringamento cu tabatin na Village Noord No. 7 y como arma a worde usa fuera cuchu un mitar sker y como artileria pisa a sirbi un machete.

Ora cu nan a duna W. promer yudanza él a perde conocemento, locual cu no ta nada di asombra wetando e cantidad di sanger cu el a perde. El a worde transporta pa Hospital San Pedro y aya nan a comproba cu su bida no ta directamente na peligro. Mientras tanto e otro bringado W. H. A., tambe biba na e mes un direccion (Village Noord 7) cu su concubina, a parce na warda. Nan a worde hiba mes ora na dr. Dennert, kende a manda e homber mes ora Hospital San Pedro, pa motibo cu su batata di su braza robez a worde corta casi completo y tabata cologa. Un balente herida e muher tabatin na su cabez. E armanan y tambe un pomp di flit, cu tambe a worde hanja riba e tereno di pelea a worde hiba door di poliznan.

SITHOC A GANA SAN SALVADOR 1 – 0

Krips a hinka e unico goal di e wega

ORANJESTAD.— Segun informe cu nos a recibi for di Corsouw ayera nochi e di dos match international di futbol den e serie na ocasion di 35 anja di existencia di Curacaose Voetbal Bond a tuma lugar entre Sithoc y San Salvador. E wega aki a termina den un victoria di 1—0 pa Sithoc, hinkando Krips dn e di 43 minuut di e match e unico goal.

E victoria di e colegialnan tabata merecei. Den un wega cu tabata mas o menos igual nan a logra hinka e goal ganador. Pa bisa bon ta dificil pa papia di un elftal di Sithoc pasobra tabatin cinco hungador di otro club pa reforza nan. Esakinan tabata Matrona, Adoptie, Bernadina, Da Costa Gomez y Hatot. Por lo tanto un refuerzo formidable, lo cual a worde proba tambe durante di e wega. Salvador a hunga mas bien individual un wega bunita y principalmente rapido, pero nan tabata hiba e wega cortico na demasiado extremo. di moda cu practicamente nan no tabatin ningun chens pa score. Pesci tambe Hatot no tabatin nodi di haci mucho esfuerzo. Principalmente Adoptie y Giribaldi a luci den e partido aki. Comoquicra cu e keeper original nombra pa Sithoc no a presenta e partido mester a principia como tres cuarto di ora mas laat. E ora ei Hatot a worde acerca pa cai aden y bin yuda, pero e mester a bai eas prome bai cambia su panja. Mientras tanto Reintje Minguel a actua como keeper. Mas o menos cinco minuut prome cu final e visitantenan a score un bunita goal, pero schidsrchtr van der Ham no a considere como tal, y esaki cu masha razon, pasobra un hungador di Salvador tabata offside. E visitantenan a protesta fuertemente contra di e decision aki di e referee, pero esaki a para riba, y e visitantenan a decidi di acepta di un manera sportief. Vincentius Harmonie bao di direccion di Sr. Martina a alegra e partido cu marsmuziek. Despues di sake e prome atake tabata di parti di Corsow. Un combinacion di Bernadina y Kripps a worde bon kibra door di Hugo. E wega ta sigui bai bini, cu den e prome mitar Sithoc un poco den ventaha. E atakenan di Sithoc ta mas peligroso cu di e visitantenan. Da Costa Gomez kende tabata hunga bon, a hanja un bon chens cu e mes a forma ora ela pasa dos hungador y a baha bai riba nan goal, pero na ultimo momento Montes a logra benta su mes dilanti pia di dje y kita e bala. Un momento peligroso pa Sithoc tabata un momento cu un shot di Barrios a dal contra pia di Matrona. Miguel ta coh e bala pero ta large cai. Barrios ta bolbe purba pero Minguel ta recupera y ta shot e bala aden. Despues di 43 minuut Gomez ta haci un bunita voorzet di robez, Krips ta trata di kop pero ta falla. Montes no ta basta kwiek, y ora Krips ta logra un shot onverwacht Sithoc ta hiba delantera. Despues di sosiego e partido ta keda igual. Den di ultimo cinco minuut un offside goal. E visitantenan ta trata na forza un empate, pero no ta logra. Cu 1-0 pa Sithoc wega ta termina. Diabierne awor den Rifstadion lo tin un programa dobbel, pasobra Sithoc y SUBT lo enfrenta otro, y tambe Guatemala y Salvador. Na e momento aki Sithoc y SUBT ta mas arriba den e toernooi.

COMEMENTO

Ta bira mas tanto hende malo door di comemento di mas, cu di menos.

Nos mester come pa nos biba, ma no biba pa nos come.

Descubrimiento di un cuminda cu ta mantene nos apetit y ta causa nos alegria, ta di mucho mas importancia cu discubrimiento di un strea nobo.

Bisa mi quico bo ta come y lo mi bisa bo quende bo ta.

ORACION

Oracion ta un grito di speranza.

Oracion ta purifica; e ta un predicashi pa nos mes.

Traha ta nifica reza.

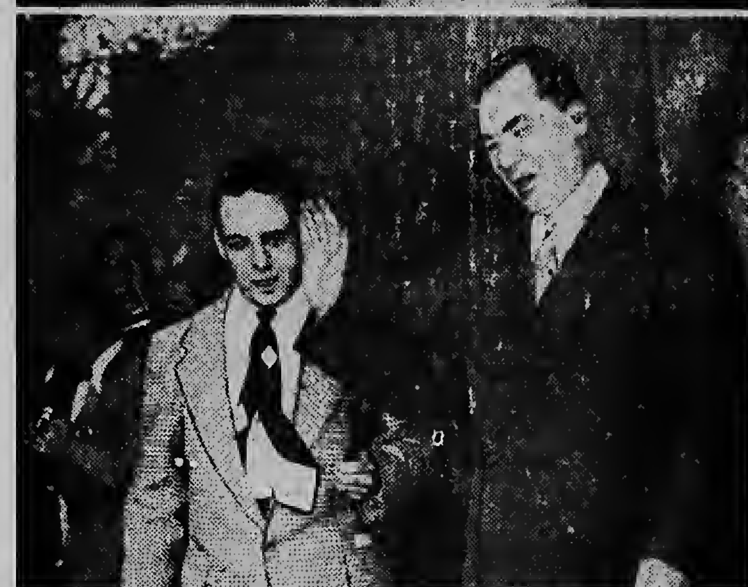
Eu curazon berdadero lo ser protega pa ioDs hasta te ora cu absolutamente e n' ta manda oracion.

Larga bo labor ta un oracion y bo oracion un labor.

Ora cu nos ta reza esai no mester ta un quitamento di rumbo dje calamidad, pero forza pa carg'e.

Cuater navegante a desafia Gobierno Sovietico





Embahador Sovietico Georgi Zaroubin (mas abao, derecho) ta ninga di contesta reporternan loke nan a puntra, despues cu ela caba di sali for di oficina di imigracion, caminda ela trata di persuadi navegantenan refugiado Ruso pa bai back nan terra. E cuater nan aki den un entrevista cara a cara cu Zaroubin na Washington, a bisele cu nan ta keda America „Te ora Rusia ta liber".

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita ta labando tayo den cushina ora cu Quiqui ta camna drenta cu su cacho y ta bisele: „Mi radio no ta toca ....". Y ariba esei Pepita ta contesta: „Bisa papa pa e hibele dresa". Pero Lorenzo cu tabata para ey banda mes y a scucha e conversacion a acerca nan bisando: „Hibe dresa? Mi mes lo drese. Pakiko gasta placa? No tin mester." Y sin spera contesta Lorenzo ta corre bay paden coge e prome radio cu e ta hanja, sinta na suela y ta cuminza desarmele, mientras cu e ta bisa: „Desarma un radio ta manera dresa un galinja pa come." Poco rato despues e suela tabata yen di tripa y bulb di e radio cu e la torno. Ata ora tur e cos nan aki ta afor di e cashic di e radio. Pepita y Quiqui ta presenta su dilanti cu otro radio, mientras cu Quiqui ta bisa Lorenzo: „E radio ey tabata toca bon, papa.. Esaki ta esun kibra." Lorenzo ta hala patras y ta keda mira nan, sin sa kiko pa bisa nan, pasobra ki trabau e lo no a pasa pa e torno e otro y Dios sa si e lo traha awor, despues cu e tabata masha bon. Pero esaki ta un straf pa Lorenzo di corre cohe un cos sin puntra.